

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1883
This newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ВЕЛИКЕ ПРОБУДЖЕННЯ

Відгомін і реакцію вільного світу взагалі, а Америки зокрема, на останні події в СРСР можна сміливо назвати Великим Пробудженням. Здається бо, що жадна інша подія після другої світової війни — ані захоплення та "сателізації" Совітами ряду європейських країн, ані блокада Берліну, ані навіть війна в Кореї, ані інтервенція в Мадярію і підтримка совєтська акція на Середньому Сході — не викликали в Америці такого отверзіння і таких рішучих голосів та заходів проти совєтської загрози, як виступлення двох "спутників", попереджене повідомленням із Москви про успішну пробу з міжконтинентальною балістичною ракетою.

Не можна сказати, що досі Америка цілком закривала очі на цю загрозу. Але все ж таки вона підтримувала собі, задоволення тим оборонним станом, якого досягнула. Попішати, здавалось, не було потреби, і такому стану сприяли всілякі "розвідування", "відвіди" та інші подібні "аміни" всередині Совєтського Союзу після смерті Сталіна і після того, як міцне "найріднішого між рівними" в Кремлі зайняв Нікіта Хрущов.

Вистріл "Спутника" відразу, можна сказати, поставив Америку на ноги. Вона прорвала в давін, відіслала законодавчі, політичні, вчені, відгукнувшись дослівно весь наряд, домагаючись перевірки дотеперішнього дрімлявого стану. Очевидно, що в таких випадках не можна обійтися без одного чи другого "історичного огляду" навіть серед такої зрівноваженої суспільності, як американська, але це в жадному разі не характеризує загального відгомону. Напаки, він є дуже ретельним, дуже зрівноваженим і різноманітним потрібним пробудженням публічної думки, і є найважливішим поглядом правди у вічі. А публічна думка в Америці, як відомо, рішача.

Очевидно, що найбільш авторитетним виразником теперішнього становища Америки щодо нової ситуації є президент Айзенгавер. І він це становище заснував у двох своїх виступах, звернених до народу: перший раз у четвер 7-го листопада, з Білого Дому, і другий раз в середу, 13-го листопада в Оклахома Сіті. Короткий сенс цих виступів Президента зводиться до того, що виступили відомі коментатор військових справ Генсон Болдвін у неділю журнальному додтку до "Нью Йорк Таймсу" це 8-го листопада, кажучи: "Не може бути жадних сумнівів, що цілком комунізм залишається опануваною світу. Ми не можемо зберегти мілітарну могутність і виграти в технологічних перегонах, отже не можемо перемогти комуністичні цілі однією тільки рукою... Гармати мусять мати першесте перед маселом, а ракети — перед телевізором..." Останні речення сказано тут, очевидно, образно, бо Америка може забезпечити собі відповідну оборону проти комуністичної загрози, навіть плаваючи в маселі, як вона плаває тепер.

Такий розвиток переконув, що Москві не пощастило, — якщо перефразувати відомі Шевченкові слова — приплати Америку на те, щоб її опісля окраденою в огні збудити. Але на такому тлі тим сумніш і трагічне виглядають деякі теперішні тенденції в українській еміграційній політиці, скеровані в цілком протилежному напрямі: приписати українську опінію саме під час цього великого пробудження, що його переживав світ.

На цю тему були вже всілякі загадки і натаки на цьому місці. Конкретно мова про кілька статей, надрукованих нещодавно в двох українських газетах, одній на американському і другій на європейському тисненні. Тенденція цих статей коротко така, що, мовляв, Москва пішла на великі потуги у військовій, але в Совєтах багато чого змінилося, отже тепер уже пора євентуально переглянути її позицію комуністичної тираниї, а катомість треба простосовувати до нової обстанови і починати період єволюції. Так, мовляв, хоче український навід.

Справда не в цих "концепціях", бо вони — не нові. Дев'ять з них майже дослівно повторилися в газетних статтях відомих українських письменників "Нових Шляхів" 1930-их років. Справа радше в тому, що саме тепер, в час великого пробудження Америки і вільного світу, на заявляють односторонню агресивного московського більшовизму серед нас віднайдуться, нехай і відірвані, голоси сирен, що закликають намагалися приплати наш навід перед великими пожежами.

Очевидно, що теперішнє велике пробудження перед наляваною загрозою більшовизму, створює нову кон'юнктуру і дає нагоду нам, українцям, використати український аргумент, щоб допомогти односторонній, як вільному світові, так і поневоленому українському народові. Аби ми тільки не вперше також пробудилися і на велику загрозу відповіли не тільки великими словами, але й великими жертвами та великими ділами!

МІЖ КАПІТОЛЕМ І БІЛИМ ДОМОМ...

АМЕРИКАНСЬКИЙ СЕНАТ І РОЗЗБРОСННЯ

Від часу, як випущено першого, а ще більше другого "спутника", справа безпеки ЗДА набрала нового аспекту. Нервові розмови на найвищому поземі між Капітолом, Білим Домом і Пентагоном, включно з промовами Президента до народу для "піднесення його моралі" свідчать про кінець політики "тейк іт езі". Навіть використовування совєтських досягнень для майбутніх виборів (мовляв, "ось до чого довела республіканська адміністрація") не таке вже голосне в обличчя поваги хвилювання.

Очевидно, перший засіб, який логічно насувається, щоб ставити чоло ситуації, це — намагання осмілювати це більше, вистрелити ще далі, чи пограти стрільно ще швидше.

Але деє позаду стоїть ще й друга ідея, можливо єдина рада на небезпечку взаємного ядерного винищення. Це — як досі невадала — ідея роззброєння чи хоч обмеження зброєння під міжнародним контролем. На зовнішньому відтинку тона зазнала не однієї поразки, востаннє на Лондонській конференції. Але її не відкинули. Ось, інпр, Об'єднані Нації постійно шукають розв'язки в цьому напрямі, бодей демонстраційними резолюціями.

На цьому тлі цікавий звіт голови Підкомісії для контролю та обмеження зброєння при Сенатській Комісії зовнішніх справ сенатора Губерта Гомфрі з Мінесоти. Цей звіт оголошено саме перед повною першою "спутника", як вислід дворічної праці підкомісії, численних публічних засідань і переслухань (135 свідків), видачі дев'ятих окремими студіями спеціалістів у різних ділянках проблеми роззброєння, конференцій з університетами і т. д.

Комісія дає наперед відповідь на питання: чи потрібне роззброєння. Звіт стверджує, що тепер, більше як будь-коли, очевидна потреба зробити якийсь прогрес у контролі й обмеженні зброєння. Він наводить приклад розвитку атомової зброї і каже, що не можна повністю поклатися на концепції "відстримування", тобто погляд, що ні одна сторона не відважиться вжити атомової зброї зі страху перед відплатним спустошенням її країни.

Не тільки те, що одна чи друга країна або її зарозумілий диктатор можуть не дбати за свій навід і заризикувати, але це до того й розвиток міжконтинентальних балістичних стрілець, що летять зі швидкістю 15,000 миль на годину (це було перед "спутниками") збільшують цю небезпеку. Крім того, змагання у зброєнні спрямовує людські та матеріальні засоби на неконструктивні цілі і не дозволяє "користуватися країною і багатством життям". Звіт вичислює всі дотеперішні труднощі досягнати згоди на міжнародному терені: головною наслідком становища Совєтів, але каже, що треба озброїтися терпелістю і не принижувати старань на терені Об'єднаних Націй.

Дальше звіт розглядає відношення між міжнародним напруженням і питанням роззброєння. Він бачить два аспекти цього відношення: один, який був колись товаришем мого батька по віденській студентській "Сіті", де мав досить протиніжний через свої консервативні погляди, хоч в чистоті та нагрозі його ніхто ніколи не сумнівався. Проте, як циро проф. Вітошинський любив музику і нас, свідчить факт, що своїм власним копитом він водив нас на Вагнерову оперу "Зігфрід" (третя музична драма з тетралогії "Перстень Нібелунга"). Він наперед добре підготував нас щодо змісту "Перстена", а спеціально "Зігфрід", для чого ми мусили читати поганький переклад лібретта, і особливо впливав на голову — на маленького фізгармоні — всі музичальні лийтмотиви (малюнки або мотта), щоб ми краще розуміли цю гарну, але трагічну музику.

Ось ми, хлопці, стоїмо під опікою нашого диригента і стежимо за кожним рухом української артістки. Недавні ми гудемо і б'ємо з усієї сили в дозмі. Проф. Вітошинський був колись товаришем мого батька по віденській студентській "Сіті", де мав досить протиніжний через свої консервативні погляди, хоч в чистоті та нагрозі його ніхто ніколи не сумнівався. Проте, як циро проф. Вітошинський любив музику і нас, свідчить факт, що своїм власним копитом він водив нас на Вагнерову оперу "Зігфрід" (третя музична драма з тетралогії "Перстень Нібелунга"). Він наперед добре підготував нас щодо змісту "Перстена", а спеціально "Зігфрід", для чого ми мусили читати поганький переклад лібретта, і особливо впливав на голову — на маленького фізгармоні — всі музичальні лийтмотиви (малюнки або мотта), щоб ми краще розуміли цю гарну, але трагічну музику.

Ось ми, хлопці, стоїмо під опікою нашого диригента і стежимо за кожним рухом української артістки. Недавні ми гудемо і б'ємо з усієї сили в дозмі. Проф. Вітошинський був колись товаришем мого батька по віденській студентській "Сіті", де мав досить протиніжний через свої консервативні погляди, хоч в чистоті та нагрозі його ніхто ніколи не сумнівався. Проте, як циро проф. Вітошинський любив музику і нас, свідчить факт, що своїм власним копитом він водив нас на Вагнерову оперу "Зігфрід" (третя музична драма з тетралогії "Перстень Нібелунга"). Він наперед добре підготував нас щодо змісту "Перстена", а спеціально "Зігфрід", для чого ми мусили читати поганький переклад лібретта, і особливо впливав на голову — на маленького фізгармоні — всі музичальні лийтмотиви (малюнки або мотта), щоб ми краще розуміли цю гарну, але трагічну музику.

ПРИГОТУВАННЯ ДО З'їЗДУ НАТО

Минулого місяця, коли англійський прем'єр Геролд Мекмиллен і міністер закордонних справ Селвайн Ллойд перебували у Вашингтоні, рішено, що грудневу Раду Організації Північно-Атлантичного пaktu (НАТО), яка відбулася по піркову свої сесії, треба перетворити на з'їзд прем'єрів усіх членів цієї міжнародної організації. Всі країни, члени НАТО, негайно на це погодилися, і таким чином 16-го грудня ц. р. відбудеться у Парижі з'їзд 15-х прем'єрів західного світу, включно з президентом Айзенгавером. Пораду народних конференцій не було опубліковано, але самий персональний склад учасників підкреслює величезне її значення. Очевидно, що її важливість стоїть у тісному й безпосередньому зв'язку з напруженням міжнародної ситуації, зокрема, з двома непереченими великими успіхами Совєтів: міжконтинентальною ракетою і здобуттям сильної бази політичних, військових і економічних впливів в Сирії, як і уряди для дальшої експансії на Середньому Сході.

Тому вже тепер ідуть жваві приготування до Паризької конференції НАТО, з яких можна догадатися про її найважливіші справи, що будуть там обговорювані, і цілі, що їх ставити перед собою конференція. Вони діляться на дві категорії: 1. психологічно-пропагандистські цілі і 2. затінення військовий співпраці та зосередження людського інтелекту і природних ресурсів. Країни європейського Заходу не є залюбки. Безумовно, що й в ЗДА нема страху, але є занепокоєння розширенням у користь СС-РП відношення збройних сил ЗДА і ССРП. Це занепокоєння — являє позитивне, коли йде про реакцію в напрямку збільшення власних зброєнь. Але воно не подобається "євоніанам Америки, які сирі не думають про відношення своїх і совєтських військових сил, бо інакше мусили б жити в хронічній атмосфері розпачу і резагізації."

Отже, західні союзники Америки потребують заповнення під найвищою американською авторитету, яким є Президент, що американська збройна сила, нітрохи не похитнувшись під впливом різних "спутників", і ЗДА нададі мають всі фактичні й моральні дані, щоб бути лідером вільного світу. Конкретно, наприклад, не тільки в Західній Німеччині, але й у Франції, де широкі маси не дуже приязні до німців, існує позитивна непереносливість, як кинути б ними ЗДА всю свою потугу в обороні Західного Берліну, коли б дійсно — як вказують на це різні позначки — більшовики рішилися

на користь з їх додержування. Комісія признає, що кожний пропозиція несе ризик, і що немає абсолютно певної формули. Але коли розглядають і заважувати всі користі і некористі можливого роззброєння, то — на думку Комісії — "ризик бездіяльності в цьому напрямі куди більший як ризик від роззброєння, і тому слід шукати доріг для контролю над зброєю війни".

Комісія признає, що кожний пропозиція несе ризик, і що немає абсолютно певної формули. Але коли розглядають і заважувати всі користі і некористі можливого роззброєння, то — на думку Комісії — "ризик бездіяльності в цьому напрямі куди більший як ризик від роззброєння, і тому слід шукати доріг для контролю над зброєю війни".

з тематичним матеріалом першої частини твору, ми чекаємо з джерелом відомостями про солісти. І нараз починаємо скриніти головну тему, і нам здається, що звук струн і скрипки нас ударили і вкочує в якийсь невідомий світ. А звук дається чимраз звучніше і виразистіше наповнює залю. Ось серед руху павлів виринає друга, контрастна тема, а далі починається це більше тепла, руху і драматизму, і разом з віртуозними пасажима переходом, кульмінації і зворушливості реприси передається слухачеві якийсь мистецьке "вірчу" композитора. Врештішніш цінасти та глибини продовжує поезія другої частини, і палкий циганський танок, який є основою фіналу, закінчує цей — як не як спокійний твір, що навіть у теперішніх часах не постарієся".

Ми стоїмо вражені, а зала гуде захопленням та оплесками. Публіка не може заспокоїтися, немов ніхто не сподівався, що таку красу можна

ЛІТЕРАТУРНЕ ЗАКАРПАТТЯ

У другій половині життя ц. р. в Києві і в інших містах України перебувала велика група підсовєтських письменників із Закарпаття, очолювана головою Закарпатської філії Спілки Письменників України, Іваном Чендеєм. Під час цих відвідин відбулося під головуванням Л. Новиченка спеціальне засідання президії СПУ, на якому Іван Чендей прочитав доповідь про працю і діяльність закарпатських письменників, а наступного дня — 19 жовтня — відбулася зустріч київських письменників і громадян із гостями.

У складі цієї групи перебували до Києва такі письменники, прозаїки і поети: Антін Копицький, Іван Іванчю, Петро Горещкий, Михайло Томчан, Петро Угларенко, Володимир Ладиченко, Лука Дем'ян, Василь Вовчок, Юлій Бако, Іван Чендей, Василь Поп і Вільмош Ковач (Бако і Ковач — угорські письменники, що живуть на Закарпатті).

У своїй статті про працю й діяльність письменників і критиків Закарпаття, надрукованої у київській "Літературній Газеті" з 18 жовтня 1957 р., голова Закарпатської філії СПУ Іван Чендей, висловивши, як будителів національної свідомості, не тільки Духновича і Павловича, але й таких русофілів, як Фенчик, згадав на першому місці, відомий на Закарпатті ще до "визволення" Совітами, поетів і прозаїків — Олександра Маркуша, Луку Дем'яна, Писпа Жулана, Федора Потушняка і Юлія Боршоси-Кум'ятського, які, мовляв, "з новим запалом трудяться над новими творами". До цієї групи зараховує Чендей і померлого в 1956 р. Михайла Поповича, що його літературна спадщина має велику окремою книжкою в 1958 році. З творів згаданих письменників називає Чендей "Мармароські оповідання" О. Маркуша, "Вісцелі без жениха" Л. Дем'яна, "В долині синьїх річок" Ф. Потушняка і "На високій полонині" Ю. Боршоси-Кум'ятського (останній автор збірок поезій

ти, що вони не будуть згинути. Коли мова про "атом для НАТО", то треба розуміти під цим не тільки атомову зброю від його чені. Це також і про вишкіл воїнів у користуванні атомовою зброєю, і про підготовку молодих кадрів учених, які мають продовжувати студії в ділянці атомової та ракетної зброї. Сенатор Генрі Джексон, як член амеріканської делегації на 150-членній конференції парламентарів з 15-х держав НАТО у Парижі, запропонував — у порозумінні з урядом ЗДА — створити центр НАТО для вишколу науково-технічних сил. Зокрема, цей Центр розпоряджав би фондом у висоті 10 мільйонів доларів на стипендії для 500 науковців, які працювали б у технічних ділянках, потрібних для оборони цілей НАТО. Факт, що сен. Джексон і сен. Істес Кіффер, який став на дії парламентарній конференції головою Північної Комісії, є демократом, підкреслює двопартійність політики ЗДА на терені НАТО.

ти, що вони не будуть згинути. Коли мова про "атом для НАТО", то треба розуміти під цим не тільки атомову зброю від його чені. Це також і про вишкіл воїнів у користуванні атомовою зброєю, і про підготовку молодих кадрів учених, які мають продовжувати студії в ділянці атомової та ракетної зброї. Сенатор Генрі Джексон, як член амеріканської делегації на 150-членній конференції парламентарів з 15-х держав НАТО у Парижі, запропонував — у порозумінні з урядом ЗДА — створити центр НАТО для вишколу науково-технічних сил. Зокрема, цей Центр розпоряджав би фондом у висоті 10 мільйонів доларів на стипендії для 500 науковців, які працювали б у технічних ділянках, потрібних для оборони цілей НАТО. Факт, що сен. Джексон і сен. Істес Кіффер, який став на дії парламентарній конференції головою Північної Комісії, є демократом, підкреслює двопартійність політики ЗДА на терені НАТО.

передати музикою. Я стою в захопленні і почуваю себе пасивним і гордим, що з осяни буду учнем цієї талановитої пані. Яке щастя! Моя дотеперішня праця і наука віддаються мені сирими й безжадних вигляді. Босені, прихиливши з Яворова до Львівського Музичного Інституту, директор А. Натоль Вахлянин (1841-1909) завіз мене до кабіну вчистель скрипки пані Ганке-вич. Пан'ятаю, яке глибоке та значиме враження зробила на мене, тринадцятилітнього хлопця, ця пані. Вона від часу науки інтуїцією артистки та жінки вгадувала до найменших подробиць усі мої можливості як адепта скрипки-во віртуозності і оцінювала всі мої духові потреби, конечні для мого розвитку. Вона дала також за мого фізичного здоров'я. Пан'ятаю, як примирляла мене "кляпи" на лух, щоб не відморозив їх собі, якою серйозною справою була для неї моя одежа і особливий громадський діача у Львові.

Звичайно, було і трохи похвал, і тому, відповідаючи на критичні зауваги, закарпатський поет Дмитро Вакарюш, що писав тільки по-російськи.

О. Р.
ВСТУПАЮЧІ В ЧЛЕНІ
У. Н. СОЮЗУ

Роман Придтєвнич

СЛІСАВЕТА ЩЕДРОВИЧ-ГАНКЕВИЧЕВА

(1885 — 1909)

(1)

У своїх спогадах про артистичну і композиторську діяльність Слісавету Щедрович-Ганкевичеву згадує бачу розділення неба, а на цьому світлі метеор, блискавка і неопізнана краса якого мене приголомшила і осякнута. Своєю короткою появою на сцені не дозволила ані мені, ані іншим аматорам рідного мистецтва відстояти наловбутиєся.

Ось, Шлісавету Слісавету Щедрович-Ганкевичеву виступати в оперній театрі в знаменитому "Консерваторії" в Венеції. На сцені величезної консерваторії, навіть балетники, заповнені білі вечірні сукні з золотими блисками. На сцені величезної консерваторії, навіть балетники, заповнені білі вечірні сукні з золотими блисками. На сцені величезної консерваторії, навіть балетники, заповнені білі вечірні сукні з золотими блисками.

ПРАЦЯ • • • HELP WANTED MALE

ПОТРІБНО НЕГАЙНО

Фахового ПРЕСМАНА

ДО ДРУКАРНІ „СВОВОДИ“

— Платня, після умови. —

Голоситесь: у Адміністрації „СВОВОДИ“.
81 — Grand Street JERSEY CITY, N. J.
Телеф.: HENDERSON 4-0237

МЕХАНІКИ

ВАНТАЖНИХ АВТ

Deisel and Gas
Над. організація виробів ван-
тажних авт, має місця для
першокласних механіків, у
своїй роботі напружає.
Юнійна ставка і великі користи.
Приймається на денну і нічну
зміни.Телеф.: Mr. Buell
між 9:30 A. M. і 3:30 P. M.
BI 2-4400

ПОРТЕРИ

ДО ВАКСУВАННЯ
Частинна праця (part time).
Початок праці о год. 5-й год.
15-25 Whitehall Street
New York, near South Ferry
between 3-5 P. M.

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське
„Smorgasbord“.
Перекусити, — коктейль, — обід
Охолоджено.
PL 9-6260Повний обід від \$2.85. Бенкет
на 10-1000 осіб. На бажаю-
чий приватні зали. Спеціальне м'я-
со на групові обіди, прийняття
свідок і т. д. Рес-тант. Пере-
кусити від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.ОБІДАЙТЕ В СЕРЦІ
ХІНСЬКОГО МІСТА!
JOY YOUNG RESTAURANT
Ориєнтальна атмосфера.
„Airconditioned“ BAPA.
Відкрито: 11 рано до 2 по пол.
65 Mott Street
New York City
Tel.: WO 4-8034; BE 3-9404

MISCELLANEOUS

PARCEL —
MEDICINE

To EUROPE — Duty free.

Вислано пакки з новою
одежею, харчові 20-фунтові
пакки від \$15.00, англійські
матеріали, білля, хустки, обу-
в'я, папюси, годинники,
гармоні.Низькі ціни, швидка і солідна
обслуга. — Відборця не до-
плачує нічого. — Пере-
сылка грошей:

100 руб. — \$10.00

Вислано також ЛІКІ, ре-
цепта неконечна.

Пишіть по каталогу:

J. NAWROCKI AGENCY

617 Grove Street

Irvington 11, New Jersey

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА

КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАКУНКІВ

ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Вислано поживу, одягу, сукопні, шкіряні

і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть

своїм рідним і знайомим!

Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шостої тижнів. Посилки вислані по-
вітряною поштою, будуть доручуватися протя-
гом 7-10 днів.

Висилаючий одержить особисту посвідку від

відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.

Всі посилки повністю оплачуються тут, включно

з митом. Той, що одержить пакунок не буде

нічого доплачувати.

КАНЦЕЛІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ

від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.

В СУВОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET Street NEWARK, N. J.

Зверніть увагу на нову адресу!

Tel.: (Newark) MITCHEL 2-2452

(Віля Пенсильванія стайї в місті Нюарку).

АРТРЕТИЗМ

Нормальна рука

Дослід в SPEARS

Артретична рука

Спеарс Chiropactic Hospital, Dept. R-102, Denver 20, Colo.

Знана Ювелірна Крамниця

І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД,
добре відомий серед української публіки.

KARS JEWELERS

218 East 14th Street
New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-5875У великому виборі
артистично виконані ме-
далі, платні фабри-
канці, 14 кар. золото,
\$2.95, \$3.95, \$5.95та
тризуби,
з 14 кар. золота.Вислано також
поштою.Тільки одержали з Ні-
меччини відомі коротко-
хвилові комбіновані
РАДІОз автомат. ПАТЕФОНОМ
на 12 пластинок, наймен-
шого розміру в прекрас-
ним мажорі виконані— ФІРМИ TONFUNK —
з гарантією вибору євро-
пейських станцій —
ціною тільки \$169.95.Німечки імпортовані
АНТЕНИ
для вибору короткохви-
лових передатчиків —
ціною — \$7.95.Фірма KARS є одинокою в Нью-Йорку, що має на
складі ВСІ МОДЕЛІ та в найбільшому виборі сто-
лові і комбіновані короткохвилові радіопарати:Telefunken, Blaupunkt, Grundig, Ambassador
Nordmende — по найнижчих цінах від \$59.95.Масло на складі всі ЧАСТИНИ та ЛІМПИ, а репарації
виконуються на місці досвідченими фахівцями.Великий вибір ПАТЕФОНІВ американських та імпортова-
них — правдиві HI-FI.ТЕЛЕВІЗОРИ: RCA, General Electric, Emerson, Travler —
також в кольорах.Представництво фірми OMEGA — найновіші моделі
у великому виборі.Найбільший вибір ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ з 14 і 18 кар.
золота, ручних виробів з бурштину, коралів та найліпших
швейцарських ГОДИННИКІВ: Longines, CYMA, DOXA, Paul
Buhre, Tissot, Schaffhausen та багато інших, які самі ім-
портують.Наша годинникарська і ювелірна праця рекомендована
фірмою Omega.Оригінальні частини для репарацій.
Направа і чистення годинників з писемною гарантією.

Всі наприви виконуються в наших майстернях на місці.

Великий вибір ФОТОГРАФІЧНИХ АПАРАТІВ,
Імпортовані портативні МАШИНКИ ДО ПІСАННЯ
від \$49.95.Німечки пера PELICAN — від \$7.95 і більше.
ГАРАНТІЯ НА ВСІ ТОВАРИ.Жадайте каталогів — виконують поштові задоволення.
На бажаючий продано на догодні сплати.

Крамниця відкрита кожного дня від 9-ої ранку до 9-ої веч.

УВАГА! Повідомляємо, що ми не вислаємо жадних лі-
стів з купонами. Продаємо першокласний товар, по найни-
жчих цінах і це є наша найкраща реклама.УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖСЬКОЇ І ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІАДЕМ“ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по
мажорістим цінам.Великий вибір ШТАНІВ
Машини і поправки виконуються на місці — БЕЗПЛАТНО.Якщо самому приємніше КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛІНСЬКОГО
накопує на замовлення ЖІНОЧІ І МУЖСЬКІ одяги
(костюми і плащі).ВУДИВНО: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА

виготовляє на замовлення нові футра та переробляє
уживані футра по найновіших фасонах.ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛИПРИСТУПІТИ
ЦІНИ
ДОГІДНІ
СПЛАТИКУПИТИ
КАМІНИ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОВОЛИJ. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPing 7-8710

Купуйте в підприємствах, що оголошуються у „СВОВОДІ“!

EXCEPTIONAL HIGH EARNINGS

PART-TIME WORK

FOR ADDED INCOME

Reliable party or persons wanted for this area to handle the world
famous RCA, WESTINGHOUSE, and SYLVANIA television
and radio tubes sold through our new modern type self-service
tube testing and merchandising units. This national firm offering
this high type business opportunity for the first time. Will not
interfere with your present employment. To qualify you must have:

— \$2923 25 Cash Available immediately For Inventory —

— Car 5 Spare Hours Weekly —

— Must Be Able to Start At Once. —

Exceptional high earnings are being experienced by people in
this business today!The company will supervise your operations and extend financial
assistance to full time if desired. This excellent opportunity
offered to a dependable person who is interested in his future.
It's an all cash business, depression proof, no credit risk. Do
not answer unless fully qualified.

Income Starts Immediately

Business is Set Up For You

No Selling or Soliciting

Company Secures All Locations

Please Include Phone Number

For Personal Interview in Your City — Write

NATION WIDE SALES CO., Inc.

2322 Big Bend Boulevard, ST. LOUIS 17, Missouri

Пані Айзенгавер 14-го ли-
стопада відзначас 61-роківини
свого народження. Вашингтон-
ські журналісти 13-го листопа-
да влаштували для неї прий-
няття в готелі „Мейфлавер“, дебув торт із 16 свічками (16—61
читайте з кінця!). Журналісти
твердять, що „вік жінки оди-
нствя на основі того, як вона
виглядає, а пані Айзенгавер
виглядає „квітучо“. На прий-нятті співачка Поллі Верген
відспівала кілька пісень, які
любить дружина Президента.
Пані Айзенгавер дістала в по-
дарунок перфуми і свій портрет
із побажаннями.Вступайте в члени
Українського Народного Союзу!

ЛІКИ — це найбільш корисний

дарунок на РІЗДВО!

Висламо до Європи. — Гарантія доставки.

— Мито оплачується тут. —

— Висламо летунською поштою. —

Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins
Irgapyrin, Orinase (diabetes),
СПЕЦІАЛІСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТІ
ПОЛАГОДЯТЬ ВАШІ РЕЦЕПТИ ТОЧНО.СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ для хворих на туберку-
льозу — артритизм — ревматизм — діабетиків —
з високим тисненням крові і т. д.

Говоримо українською, російською і польською мовами.

Пишіть, або телефонуйте:

B. Feldman Pharmacy
111 Ave. „A“ & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980ЧОМУ більше осіб складає свої ошадності сьогодні в IRVING, чим
вчора? Є на те три причини: ЗАБЕЗПЕКА, КОРИСТІ І
ДОПІВ'І. Ошадності з забезпечені до \$10,000. Гроші, аложені до
15-го кожного місяця, процентуються від 1-го цього місяця. IRVING
SAVINGS — с центральні положення, модерно влаштовані і дуже
просторі; обслугу має дуже справну. — Користайтеся також з тих
користей, ошаджуючи. — Відкриваємо також конта, починаючи
від \$1.00ТАК ВІДОМИЙ
СЕРЕД
ОШАДЖУЮЧИХ3% дивіденди річно
за біжучий часIRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО від 9-ої рано до 3-ої по полудні

Також у П'ЯТНИЦІ від 6-ої до 8-ої ВЕЧОРА

ДЛЯ ВАШОЇ ДИСПОЗИЦІЇ:

ОШАДНОСТЕВІ КОНТА; РІЗДВІЙНІ ОШАДНОСТІ, ВАКАЦІЙНІ;
ПОЖИЧКИ НА ГІПОТЕКИ; ПОЖИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ
ДОМУ; ПОДРОЖНІ ЧЕКИ; БАНКОВІ ПЕРЕКАЗИ; ОПЛА-
ЧУВАННЯ РАХУНКІВ ЗА ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН; ВОГНЕ-
ТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.GENERAL PARCEL
AND TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by USSR)

135 West 14th Street Tel. Chelsea 3-2583

(bet. 6th & 7th Ave's), NEW YORK 11, N. Y. — близько всіх сабвеїв

ФІРМА УКЛАЛА ОКРЕМУ УГОДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО
з „ІНТУРИСТОМ“ — на

ВИСИЛКУ ПАЧОК до всіх частин Європи.

ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.

ПАЧКИ з власними або купованими речами можна приносити особисто, пере-
силати поштою, або будь-яким іншим шляхом, вигідним для висилача. Клієнти,
що мешкають поза Нью-Йорком і присилають пакки поштою, дістануть негайно
(зворотною поштою) докладний список присланих речей і повідомлення про те,
скільки коштів переіскала пакки.ПАЧКИ старанно опаковуються і висилаються впродовж 48 годнів. За кіль-
ка днів висилач дістане від фірми офіційну посвідку американської пошти про
висилання пакки на місце призначення, а по одержанні її — особисту розписку
адресата.ВАЖЛИВЕ! Усі витрати, зв'язані з висиланням пакоч, включно з ми-
том, оплачуються тут, на місці. Ваші рідні і друзі діста-
ють ПАЧКУ ДАРУНОК без ніякої доплати.

ДОСТАВА ПАЧОК ГАРАНТОВАНА!

Потіште своїх рідних паккою на НОВИЙ РІК!

НАШЕ МОТТО: спеціально уважна і вічлива обслуга клієнтів.

ДЛЯ ВИГОДИ КЛІЄНТІВ на складі с необмежений вибір МАТЕРІА-
ЛІВ, ШКІРИ, ДІТЯЧИХ РЕЧЕЙ, ХУСТОК НА ГОЛОВУ, ШАЛІВ
та інших предметів найкращої якості за найнижчі ціни. — Повний
асортимент ЛІКІВ і МЕДИКАМЕНТІВ. — Висламо також МА-
ШИНКИ ДО ПІСАННЯ та ПИСАННЯ, механічні й технічні ІНСТРУ-
МЕНТИ і ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ.

Бюро відкрито ЩОДЕННО: від 9-ої рано до 6-ої по полудні

в НЕДІЛЮ: від 9-ої рано до 4-ої по полудні

За всіма інформаціями телефонувати: Chelsea 3-2583

НЕ ЗАБУДЬТЕ! Щоб пакка прийшла на Новий Рік, її тре-
ба вислати впродовж найближчих тижнів!
НАШ ВІДДІЛ у КЛІВЛЕНДІ: 900 Literary Road, Cleveland 13, Ohio.48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: OR 3-3550
СВІТЛОЧНА ПАЧКА
за 5.00 дол.

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ

БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ
на 1958 р.Книжок, музичних інструментів,
платівок та стінних календарів
— шлемо на бажаючий —
UKRAINIAN BOOK STORE
10348 — 101 Street
Edmonton, Alta., Canada

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИКосметика, лікарське усунен-
ня всіх видів перх, зайвого во-
лосся, зморщок. „Facial Up-
lift“ без операції.Приймає після умови.
Телеф.: Plaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

MISCELLANEOUS

НОВЕ БЮРО
ПЕРЕСІЛКИ ГРОШЕЙдо всіх частин Сх. Європи,
Повна гарантія — Офіційно
100 рублів \$10.00Оплати переіска за переказ
\$5.00.Найбільше можна вислати на
один переказ \$50.00.Але Ви можете вислати пере-
кази скільки, скільки хо-
чете.

GRAMERCY

744 Broad St., Newark, N. J.

Licensed & Bonded by N. J.
State Banking Commission

HALLETT & HALLETT

ДИРЕКТОРИ ПОХОРОННОГО
ЗАВЕДЕННЯ

ВІД 1854

HALLETT HOMSTEAD

147th St. & Northern Blvd.
FLUSHINGHoward L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

PHILLIPS

FUNERAL HOME

79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.Охолоджуване заведення,
Каліції по всіх районах.John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга Щира і Чесна

Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

COMPLETELY
AIR CONDITIONEDЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В ОТЕМТІЦіна пристоїли для всіх
NEW JERSEY

Обслуга щира і найкраща.

У випадку смутку в родині
каліції як в день так
і в нощі!

JOHN

KOWALCHUK

129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.

Tel. HENDERSON 4-5131

ІВАН БУНЬКО

УКР. ПОГРЕБНИК

Обслуга щира і найкраща

ЦІНА ПРИСТОЙНІ

John Bunko

Licensed Undertaker
& Embalmer

REASONABLE PRICES

437 EAST 5th STREET

New York City

Telephone: GRamercy 7-7061

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Занімається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХКонтрольована темпера-
тура, Модерна каліція
до ужитку даром.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N. Y.

Tel. ORchard 4-2568